

ADMINISTRATIA

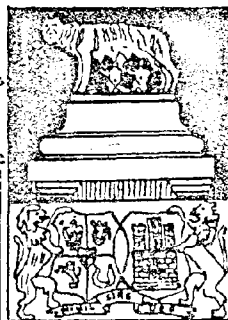
ORGAN OFICIAL AL MUNICIPIULUI CLUJ.

BIROUL REDACTIEI
STR. REGINA MARIA 2. TELEFON 56.

APARE
SUB CONDUCEREA UNUI COMITET

ABONAMENT

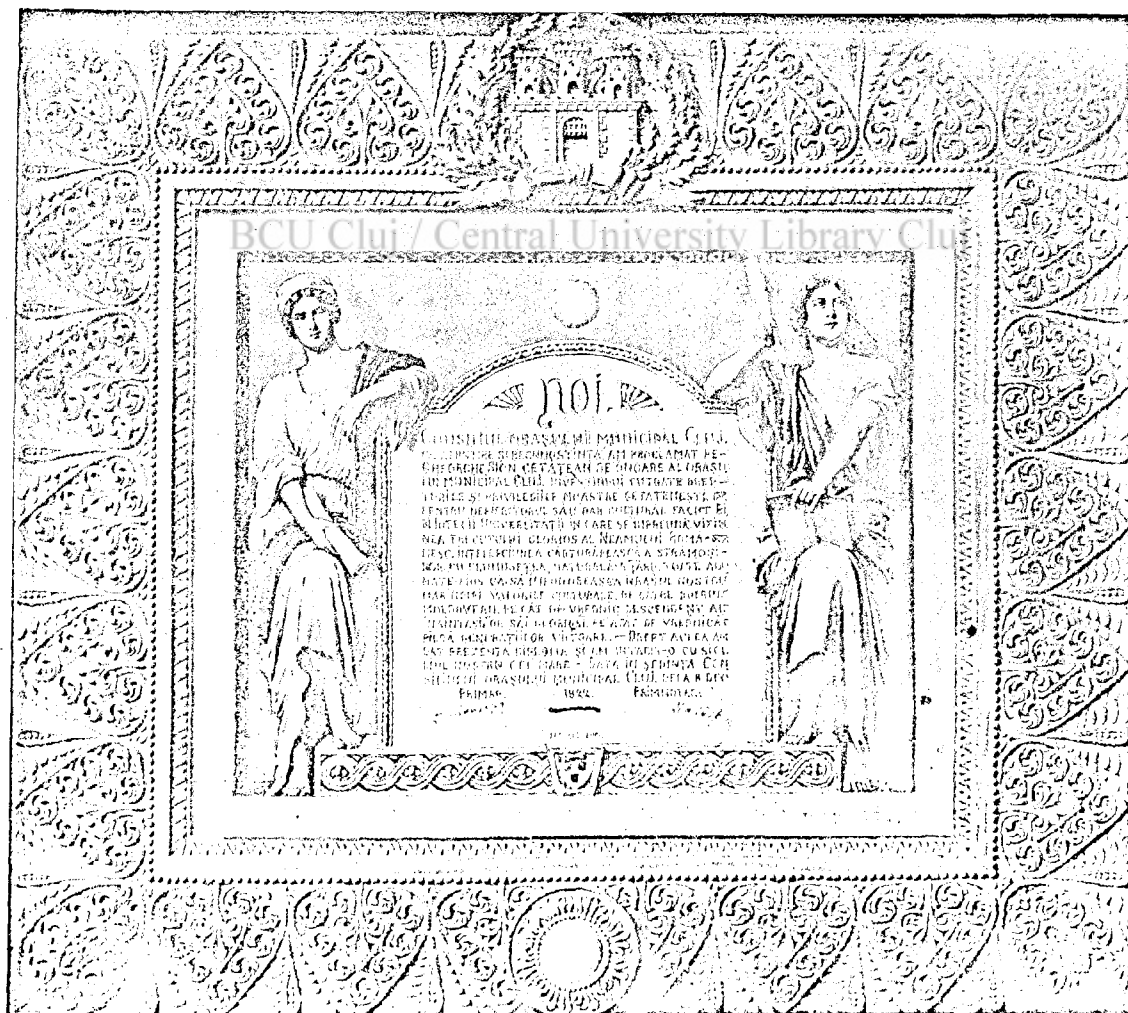
PE UN AN 100 LEI, PE JUM. AN 50 LEI, UN EXEMPLAR
4 LEI. PENTRU AUTORITAȚI 75 LEI PE UN AN.



APARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ
REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA IZVORULUI
E INTERZISĂ

PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POATE RE-
PRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE.

GHEORGHE SION.



Diploma de cetățean de onoare oferită de către Consiliul orașului Cluj, Dnui Gh. Sion în ziua de
1 Decembrie 1923

(Diploma este făcută de DI Alexandru Popp, directorul Muzeului de arte și meserii din Cluj, iar
cadrul este cioplit după desennul Dsale de sculptorul Francisc Struhala din Cluj.)



Biblioteca Universitatii

Momentele mari le sfințește grandimea personalității. Căci personalitatea este izvor creator, izvorul creator de *fapte*. În ordinea *faptelor* rămân numai realizările altruiste. Ele sfințesc omul și-l ridică la cinstea de *pildă*, în ochii celor, ce au nevoie să învețe din înfăptuirile înaintașilor.

Asfel și-a trăit Dl Gheorgh Sion zilele hărăzite de creator. Să înfăptuiască și să rămâne *pildă*, O viață bogată, dăruită din belșug a cercetat trecutul de credință, de jertfă și abnegație al latinității noastre. O viață întreagă a adunat, a colectat cărți, documente, stampe, din care cercetătorul în istoria neamului nostru, să întrevadă marile și înălțătoarele cărări, pe care a mers românismul în greaua lui evoluție istorică.

Când 1918 ne-a adus unirea cu frații robiți din fosta monarhie, Gheorgh Sion cu drag și-a întors ochii spre ei. Le-a înțeles durerea, bucuria și nevoile. Și tot tezaurul istoric ce l-a strâns o viață de om cinstit și harnic trăită, l-a dăruit bibliotecii Universității din Cluj. Această bibliotecă înstrăinată de românism, a avut fericirea, să primească în rafturile ei bogata colecție istorică adunată de Gheorgh Sion.

Declarându-l cetățean de onoare, comuna Cluj, aduce un omagiu bătrâneții lui Gheorgh Sion, vrednicului boer moldovean, care și-a înțeles rostul zilelor, prin prisma filosofică și morală: *De-a lucra pentru posteritate*.

Gheorgh Sion rămâne un *simbol* în ochii tinerimei, căreia i-a dat *pilda* faptei nobile.

Marin Dragnea.

Predarea diplomei de cetățean de onoare D-lui Gh. Sion.

Duminecă, 16 Decembrie a. c. s'a predat în sala de conferințe a Bibliotecii Universității diploma, prin care Dl Gh. Sion este proclamat cetățean de onoare al orașului nostru pentru nepieritorul său dar cultural făcut acestei biblioteci. Diploma a fost predată în mijlocul unei

manifestațiuni de caldă simpatie făcută de cetățenii Clujului marelui Român.

Dl Consilier Moga, în locul Domnului Primar, care a fost împedecat de a lua parte la această solemnitate, a citit textul diplomei care este următorul:

Noi, Consiliul orașului municipal Cluj, ca amintire și recunoștință, am proclamat pe Gheorghe Sion cetățean de onoare al orașului municipal Cluj, investindu-l cu toate drepturile și privilegiile noastre cetățenești, pentru nepieritorul său dar cultural făcut Bibliotecii Universității, în care se împreună viziunea trecutului glorios al Neamului Românesc, înțelepciunea cărturărească a strămoșilor cu frumusețea naturală a Țării, toate adunate pios ca să împodobească orașul nostru, mărindu-i valorile culturale, de către boerul moldovean, pe cât de vrednic descendent al înaintașilor săi glorioși, pe atât de vrednică pildă generațiilor viitoare.

Drept aceea am dat prezenta diplomă și am întărit-o cu sigiliul nostru cel mare.

Data în ședința consiliului orașului municipal Cluj, dela 8 Decembrie 1922.

Primar:
Dr. IULIAN POP.

Primnotar:
Dr. VASILE HOSSU.

Venerabilul și ilustrul nostru cetățean de onoare cu lacrimi în ochi a mulțumit asistenței pentru deosebita atențiune, cu care Clujul cultural a primit acest dar, manifestându-și regretul, că la această sărbătoare a lipsit regretatul fostul primar al Clujului, Dr. Iulian Pop. sufletul și inițiatorul acestui dar, simbol al recunoștinței românești pentru aducerea în biblioteca noastră a colecțiunei Gh. Sion.

Cu aceasta ocaziune Dl Gh. Sion a arătat, că în vizitele sale făcute marilor instituțiuni culturale (biblioteci) din apus, a observat recunoștința, pe care popoarele culte o arată trecutului istoric al neamurilor lor păstrând cu religiositate urmele trecutului glorios al strămoșilor. Mișcat de aceasta pildă, a crezut de cu-

viință, că este foarte nimerit să aducă bibliotecii noastre aceasta zestre, care, după cum spune textul diplomei de onoare ce i-s'a oferit, va mări valorile culturale ale Bibliotecii Universității Clujului.

Secția: „Revizuirea streinilor”

Secția: „Revizuirea streinilor” este înființată în cadrele Secției militare a orașului Cluj pentru descongestionarea orașului și eliminarea elementelor cu ocupațiuni recunoscute de inutile.

Această secție procedează la revizuirea persoanelor venite la Cluj dela 1 Ian. 1919, până în prezent, cari se împart în 3 categorii, și anume: 1. streinii veniți cu pașaport cari au bilet de liberă petrecere; (biletul de liberă petrecere este dat pentru teritoriul României și nu pentru teritoriul orașului) — așa că consiliul orașului poate decide dacă respectivul are loc în oraș, sau este în dauna orașului.

2. Cei cari nu au dreptul de domiciliu câștigat, sau l-au primit prin date false.

Asupra acestor hotărâri aduse pe baza actelor false Consiliul orașenesc poate reveni și poate detrage de dreptul domiciliu dela indivizii aparținători acestei categorii;

3. Cei cari au cerut repatrierea și nu au plecat, sau plecând sau reîntors în mod obuziv sau cu pașaport.

Conform regulamentului pentru constatarea cetățeniei sau pierderea ei, apărut în Monit. Of. No. 172. din 1 Nov. a. c. și conform ordinului Ministerului de Interne No. 5603—1923, acei cari au cerut repatrierea sunt considerați ca cetățeni străini și nu se poate reveni asupra cetățeniei lor decât în baza art. 7 din Constituție.

Revizuirea se face prin citarea per-

soanelor respective cari sunt datorate să se justifice cu documente. — După interogatorul luat cu proces-verbal se supune dosarele comisiei pregătitoare care este compusă din delegatul Inspectoratului Siguranței, delegatul Prefecturii Poliției; delegatul Inspectoratului munci și șeful secției pentru a se examina și face propunerile.

După această procesul-verbal intră în ședința Consiliului spre aprobare. Hotărârile aduse se comunică cu Prefectura Poliției spre executare în termen de 15 zile dela înmanare, în care termen respectivul poate face apel către comisia administrativă a orașului.

Intreagă procedură de revizuire se bazează pe legea comună: XXI din 1886 art. 8, 9, 10, pe legea controlului streinilor — ordonanța Prefecturii Poliției — regulamentul privitor la dobândirea și pierderea cetățeniei, și pe ordonanța Ministerului de interne No. 5603—1923.

Această secție are un rol foarte important pentru orașul nostru, căci prin îndepărtarea elementelor străine inutile, ba în cele mai multe cazuri periculoase nu numai pentru interesele orașului, ci și pentru cele ale țării, câștigă mult orașul nostru, deoarece se ameliorează criza de locuințe, se reduce scumpetea alimentelor, îmbrăcămintelor etc., pe care o provoacă mai ales streinii cari și-au câștigat dreptul de domiciliu în baza unor acte false fiind refugiați, respective alungați din alte țări pentru același motiv: pentru specularea elementelor muncitoare și scumpirea vieții fără ca ei să producă vre-o muncă efectivă.

Deci Consiliul orașului este îndreptățit să elimineze din oraș aceste elemente nefolositoare și periculoase chiar și dacă nu-i convine acest lucru unei anumite prese care nu știe să aducă decât fel și fel de acuze fictive contra Consiliului.

Cele mai bune
Cele mai frumoase
Cele mai ieftine

la
Librăria

LEPAGE

könyv- L e g j o b b
kereske- L e g s z e b b
désében L e g o l c s ó b b

Cărți, hârtie, articole de scris

CLUJ, Piața Unirii

Könyv, papír, írószér kapható

Clujul industrial și comercial.

De când în era dinainte de război Clujul ca centru industrial și comercial abia avea un rol secundar în raport cu alte orașe de pe teritoriul locuit de români din fosta monarhie habsburgică, sub regimul românesc zi de zi se afirmă mai mult și după simptomele ce de pe acum se arată în cadrele României el va avea un rol hotărâtor.

Il predestinează la aceasta situația lui geografică, la centrul Transilvaniei, și mai vădit elementul industrial și comercial care de veacuri s'a așezat aci.

Este îndeobște cunoscut, dar cu deosebire generația mai bătrână o știe că industriașii și comercianții Clujului și numai cu 50 ani înainte, se puteau distinge perfect de bine după originea lor, care origine în absoluta majoritate a fost cehoslovacă, sasă, șvabă, italiană într-o mică parte și rutenă.

Din elementul neaoș maghiar abia avea câțiva reprezentanți, Aproape totalitatea meseriașilor și comercianților, cu excepția evreilor cari cad într-o altă categorie, de și astăzi poartă nume veritabile maghiare, au fost de obârșie străină.

Biasini, Huttlesz de odinioară, Francisc Gergely, Benigni Samuel, Laszlocki, Kickó Dali, Szele, Porsche, Schmiedtmayer, Hevesi, Back, Andrásovski, Hubay, Terkal, Akontz, Tállér Marschalko sunt tot atâtea nume cari ne spun că elementele cari au făcut industrie și comerț în acest oraș au fost importați pe acestea meleaguri.

Și spre lauda lor fie zis, au adus cu sine calitățile specifice rasei din care s'au născut: onestitate, diligență și perseverență.

Acești industriași și comercianți în cursul veacurilor au fost infectați de megalomania trușăului ungur, al cărui tip clasic era magnatul fudeul și »domn« care în Cluj își avea arena de a să afirme prin gesturi adese-ori vednice de — rămători.

Urmarea maimuțării grofilor de către meseriașii ridicății prin munca lor la o bunăstare considerabilă a fost, risipa și mai apoi prăpădul material și cu aceasta abandonarea ocupațiunii familiare, care adevărat că argisea pielea pe palmă dar deschidea posibilități la un trai tihnit.

Să observăm însă procesul ce se desprinde de odată cu înfăptuirea idealului nostru național.

Industriași și comercianți aproape uitați se avântă și-și reclamă locul ce-l avea familia lor oarecândva.

Schimbarea aceasta între împrejurările date de războiul mondial să desfășură tiptil și cu o teamă oarecareva. Alimentându-se însă de către factorii cari sunt chemați la aceasta tocmai în urmă funcției ce o au în organismul Statului sau a orașului, în scurt timp vom avea o pleiadă de negustori și industriași cari împreună cu ai noștri vor putea da direcția pentru Țara întregită.

Elementul nostru românesc existent ca industriaș și comerciant și generația tineră care acum intră în luptă, are exemple de imitat și urmat în cei ce, adevărat, astăzi încă nu vor să se apropie cu sufletul de noi, dar mâne trezându-se la conștiința originii lor, ne vor fi frați.

Asaltul cel face cohorta de ucenici recrutați dintre țărani noștri, asupra barierei care ne desparte de industriașii și comercianții străini, nu va rămânea fără efect.

Vom izbuti cu siguranță fiindcă cea ce noi dăm industriei și comerțului prin ucenicii noștri, este un material superior celui din alt neam: prin puțină pretenție cu care pășește în luptă pentru a-și însuși cu diligență tot cea ce-i poate fi folositor.

Căci trăbue să știm că măiestrul străin preferă pe copilul de țaran blajin și modest cum este el din fire față de elementele din neamul său, ori cât de mult îl urește el de altfel.

Intrând în șirul lor băiatul român în scurt timp, se va schimba și mentalitatea industriașului sau comerciantului stăpân pe situație până ieri.

Enorme greutateați vom întâmpina numai la comerciantul ovreu. Căci de industriaș ovreu nu putem vorbi pe motivul notoriu că, ovreul nu să îndeletnicește cu ocupațiuni cari storc picuri de sudoare. Aci ne desparte o lume întreagă mentalitatea noastră de cea a ovreului și deci o apropiere este exclusă cu desăvârșire.

Treând la date statistice constatăm

că față de trecut industria și comerțului Clujului sau înmulțit, considerabil și că cei 600 ucenici pe care îi avem plasați în Cluj, de sigur, vor contribui la naționalizarea industriei și comerțului astăzi în bună parte în mâni străine.

Relevând acest fapt susținem față de cei mai puțin versați în materie, cari au o nedumerire oarecare că străinii ne cuprind tot terenul înainte de a ne putea plasa noi generația tineră, repet, susținem că nu au motiv serios de a se teme.

Datele statistice ne lămuresc și acest punct.

Anul curent pe lângă cel trecut ne dau dovezi surprinzătoare.

Dintre industria și comerțului străini ai orașului în decursul anului 1923 au abzis de autorizațiunile lor industriale 45% pe când dintre români abia 4%!

Iată deci că s'a început selecționarea cea mai firească.

Să afirmă clasic și pe câmpul vast al industriei și comerțului puterea vitală a neamului, care ocupând teren îl ține și între celea mai vitrege înprejurări.

Clujul de altfel în romanizarea industriei și comerțului conduce. Dovadă aceasta că, capitalul intelectual aglomerat în acest oraș își produce roada și în această direcție.

Cel ce dorește să se convingă despre munca febrilă ce s'a depus în cei cinci ani de la preluarea imperiului, află ocazia să cerceteze evidențele Primăriei orașului cari evidențe vorbesc mai elocvent decât orice.

Atâta în general despre Clujul industrial și comercial.

Vom avea prilej să ne expunem vederile și în detalii, cu care ocazie vom descoperi părți instructive și de o greutate nu de toate zilele din domeniul acestui ram al economiei naționale.

PARTEA OFICIALĂ

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 17214/1923 cons.

Obiect: Stabilirea tarifului pentru hoteluri.

Consiliul Orașului Cluj având în vedere dispozițiunile art. 3 din Legea pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite cu privire la stabilirea tarifului pentru hoteluri și având în vedere că hotărârea Nr. 15681—1923 prin care s'a stabilit urcarea tarifului la hoteluri este în contradicție cu dispozițiunile legii pentru modificarea regulamentului of. de închiriere publicată, în Mon. Of. Nr. 254 din 24 Febr. 1923 aduce următoarea

Hotărâre.

Tariful camerilor la hoteluri se stabilește conform prețurilor fixate de oficiul

de închiriere, adică se mențin pentru camere prețurile în vigoare înainte de emiterea hotărârii Nr. 15681—1923, cons.

Toate celelalte dispozițiuni ale hotărârii Nr. 15681—1923 cons, rămân valabile în afară de luminat, la care se face o reducere de 25% deoarece prețurile stabilite sunt mai mari decât cele plătite de proprietari pentru curent.

Proprietarii de hoteluri sunt obligați ca în termen de 48 ore dela primirea hotărârii de față să înainteze tablourile ce se vor afișa în fiecare cameră, secției ind. și com., spre verificare.

Contra prezenței hotărâri se poate apela în termen de 10 zile la Ministerul de Industrie și Comerț.

Cluj, din ședința cons. oraș., ținută la 5 Decembrie 1922.

Primar :

Dr. Utalea.

ELEONORA SZILÁGYI Soc. An.

are cele mai bune specialități de lichieri, vinuri și șampanii.

SZILÁGYI ELEONORA R-T.

likör-, bor- és pezsgő-különlegességei a legjobbak.

PRIMĂRIA ORAȘULUI CLUJ.

Nr. 18271—1923 cons.

ORDONANȚA Nr. 5.

despre prețurile maximale și tarifele stabilite în baza legii pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite.

A) Prețuri maxime;**I. Făină și pâine.**

- | | |
|---------------------------------|---------|
| 1. Făină 0, loco la moară, kgr. | Lei 9.— |
| „ de fiert „ „ | „ 8.— |
| „ de pâine „ „ | „ 5.— |

La aceste prețuri se mai poate socoti ca manipulație, transport la brutari și revânzători, cifră de afaceri, taxă de timbru și înregistrare și împrumut de saci 75 bani la kgr.

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 2. Făină 0, în detail kgr. | Lei 10.50 |
| „ de fiert „ „ | „ 9.— |
| „ de pâine „ „ | „ 6.— |

Fără sac de hârtie; cu sac se poate socoti încă 25 bani în plus. Atât vânzătorii cât și brutarii și consumatorii vor procura făina în proporția de 50—25—25% (făină de pâine, fiert și 0).

- | | |
|----------------------------------|---------|
| 3. Pâine la brutari, cl. I. kgr. | Lei 9.— |
| „ „ „ cl. II. „ | „ 5.75 |

Revânzătoii de pâine vor putea socoti la fiecare kgr. 50 bani în plus

II. Carne.

- | | |
|---|----------|
| 1. Carne de vită și junc pentru friptură kgr. | Lei 14.— |
| 2. Carne de vită și „ „ supă-și gulaș kgr. | „ 12.— |
| 3. „ „ vițel sugaciu kgr. | „ 26.— |
| 4. „ „ oaie „ | „ 26.— |
| 5. „ „ porc „ | „ 32.— |
| 6. „ „ „ careu „ | „ 34.— |
| 7. Untură (osiânză) „ | „ 62.— |
| 8. Slănină de burtă „ | „ 64.— |
| 9. „ „ spate „ | „ 58.— |
| 10. Unsoare topită „ | „ 68.— |

III. Lapte și ouă.

- | | |
|--|----------|
| 1. Lapte de vacă pe piață litru | Lei 6.— |
| 2. „ „ bivoliță „ „ | „ 8.— |
| Transportat la locuință și în lăptării se poate socoti pe fiecare litru 50 bani în plus. | |
| 3. Oua, bucata | Lei 1.50 |

IV. Pește.

- | | |
|-------------------------------------|----------|
| 1. Cegă kgr. | Lei 50.— |
| 2. Nis-tru „ | „ 40.— |
| 3. Săran, crap și somn peste 4 kgr. | „ 35.— |
| 4. Carp și somn dela 2—4 kgr. | „ 32.— |
| 5. „ și „ până la 2 kgr. | „ 30.— |
| 6. Știucă, plătică și morunaș, kgr. | „ 30.— |

V. Cartofi, legume și zarzavaturi.

- | | |
|--|---------|
| 1. Cartofi kgr. | Lei 2.— |
| 2. „ „ roși și cornuri | „ 3.— |
| 3. Mazăre albă, kgr. | „ 10.— |
| 4. Mazăre granată kgr. | „ 14.— |
| 5. Ceapă, cununa 18—22 cepe | „ 4.— |
| 6. Ceapă kgr. | „ 2.— |
| 7. Usturoi cununa 30—32 buc. | „ 14.— |
| 8. Usturoi kgr. | „ 12.— |
| 9. Hirean, legătură de 5 buc. | „ 1.— |
| 10. Ridichi de iarnă, buc. | „ —50 |
| 11. Zarzavaturi asortate pt. supă kgr. | „ 2.— |
| 12. Morcovi kgr. | „ 3.— |
| 13. Pătrânjei „ | „ 4.— |
| 14. Păstarnac și țelina „ | „ 4.05 |
| 15. Varză „ | „ 4.— |
| 16. Varză albă „ | „ 6.— |
| 17. Varză murată căpățină „ | „ 4.— |
| 18. Varză murată tăiată „ | „ 5.— |
| 19. Sfeclă „ | „ 2.— |

B) Tarife**I. Birje**

Conform tarifului stabilit de consiliul comunal sub Nr. 8975—923 cons Tarful revăzut cu clauza de aprobare se va afișa în fiecare birje la dispoziția pasagerilor.

II. Hoteluri.

Conform tarifului aprobat de consiliul comunal sub Nr. 15681—923 cons. care se va afișa în fiecare cameră.

III. Restanrante și Ospătării.

	Cl. I	Cl. II	Cl. III.
	Lei b	Lei b.	Lei b
Supă de carne	2.—	1.50	1.50
Friptură de vacă aborită	7.—	6.50	6.—
Pulpă de porc	15.—	14.—	12.—
Buillon cu ouă	4.—	3.50	3.—
Ciuperci cu ou	20.—	18.—	17.—
Fasole	8.—	7.50	7.—

	Cl. I.	Cl. II.	Cl. III.
	Lei b.	Lei b.	Lei b.
Bostan	10.—	9.—	8.—
Varză nemțească	8.—	7.50	7.—
Papricaș de vițal (mare)	9.—	9.—	7.—
Papricaș de vițal (mic)	6.—	5.50	5.—
Gulaș săcuiesc (mare)	9.—	8.—	7.—
Gulaș săsesc (mic)	6.—	5.50	5.—
Tocană de vițal	9.—	8.—	7.—
Haschée de iepure	20.—	18.—	15.—
Puree de șuncă cu ouă	22.—	20.—	18.—
Bușchée a la Rhein	22.—	20.—	18.—
Conopidă a la Polonaise	22.—	20.—	18.—
Macaroane à la Grăhîr	15.—	13.—	12.—
Patlagele vinele	10.—	8.—	7.—
Croquette de pui	22.—	20.—	18.—
Tăieței cu brânză	8.—	7.—	6.—
Torte Mixte	8.—	7.—	6.—
Saleu la grătar	28.—	25.—	22.—
Pește cu sos tartar	28.—	25.—	22.—
Crap aborît	25.—	22.—	20.—
Friptură de gâscă sau rață	30.—	26.—	22.—
Friptură de pui	28.—	25.—	22.—
Ficat de gâscă	35.—	30.—	25.—
Coastă de vițal	20.—	18.—	16.—

	Cl. I.	Cl. II.	Cl. III.
	Lei b.	Lei b.	Lei b.
Careu de porc	28.—	25.—	22.—
Șnițel de vacă cu ciuperci	18.—	16.—	14.—
Friptură albă	12.—	10.—	9.—
Muschiu englez	25.—	22.—	20.—
Friptură de rinichi de vițal	20.—	18.—	16.—
Coastă de porc cu chimin	28.—	25.—	22.—
Rumsteack	30.—	26.—	22.—
Fikets soutée pomm sulien	30.—	26.—	22.—
Cote de Porc a la Turc	30.—	26.—	22.—
Steack de veau a la Palermo	30.—	26.—	22.—
Filets de veau a la Japonaise	30.—	26.—	22.—
Het la grătar	25.—	22.—	20.—
Filets de pui	25.—	22.—	20.—
Porc la grătar	25.—	22.—	20.—
Muschiu de porc la grătar	25.—	22.—	20.—

IV. Băi.

1. La Baia „Diana”: baie de puțină Lei 28.—
„ ” „ ” „ ” aburi 26.—
2. La baia „Elisabeta” baie de puțină Lei 25.—
„ ” „ ” „ ” aburi „ 23.—

În aceste prețuri se cuprinde și serviciul.

Prețurile maximale și tarifele de față intră în vigoare 24 ore dela afișarea lor și rămân valabile timp de o lună respective până la aprobarea sau modificarea lor printr-o altă ordonanță.

Prețurile maximale și tarifele se vor afișa în mod vizibil și se vor pune la dispoziția oricui. Abaterile dela dispozițiunile cuprinse în aceasta O donanță se pedepses: cu amendă penală dela 10.000—30.000 Lei sau închisoare dela 15 zile până la o lună.

Contra ordonanței de față se poate face apel în termen de 10 zile la Ministerul de Industrie și Comerț prin Consiliul comunal, dar fără drept suspensiv.

Cluj, din ședința consiliului comunal ținută la 3 Decembrie 1923.

Referent:

V. Crainic

Primar:

Dr. Octavian Utalea

Dela Primăria orașului cu municipiu Cluj.

Nr. 19085—1923 cons.

Publicațiunea de concurs.

Pentru ocuparea posului de consilier financiar al orașului Cluj deschid concurs cu termen de 27 Decembrie 1923.

Retribuțiunile sunt cele prevăzute în normele de salarizare.

Reflecții sunt invitați a-și înainta până la termenul de sus cererile de concurs în conformitate cu dispozițiunile § lui 4 din Regulamentul de administrație Nr. 125.000—902 B. M. Cererile înaintate deja pentru acest post se consideră primite.

Cererile sosite ulterior nu se vor lua în considerare.

Cluj, la 12 Decembrie 1923.

Primar:
Dr. Utalea

Consiliul orașului Cluj

Nr. 17696—923 cons.

Publicațiune.

Consiliul orașului Cluj deschide concurs pentru furnizarea alor 7 (șapte) vagoane de fân necesare pentru susținerea cailor orașenești pe anul 1924. Doritorii de a furniza cvantumul de fân arătat mai sus ofertele lor le vor înainta la Registratura generală cel mai târziu până în ziua de 23 Decembrie 1923 ora 10 a. m. accludând la oferta respectivă și dovadă că s'a depus la Caseria contră la a orașului o garanță de 5% după suma oferită. Condițiunile de licitație, care se va face în conformitate cu dispozițiile legii asupra contabilității publice se pot privi la Administrația Economică a orașului (Calea Traian No. 19).

Cluj, la 7 Dec. 1923 din sed. cons. orăș.

p. primar:
Dr. Cărpinișan

Serviciul tehnic al orașului Cluj.

No, 17670 - 1923 cons.
2023-1923, îng.

Licitație publică.

Pentru darea în întreprindere a reparațiilor necesare la edificiul de pe intervilanul orășenesc din Str. Gen. Grigorescu no. 51.

Preliminarul detaliat condițiunile generale, se pot vedea, în decursul oarelor oficiale la Serviciul tehnic al orașului.

Ziua licitației se fixează pe 29 a lunii curente ora 11 a. m. Când prin comisiune se vor deface ofertele înaintate în plic sigilat.

Ca vadiu se va depune la Cassa Alodială a orașului 6% a sumei de întreprindere și recepisa despre aceasta se va anexa la ofertă.

Pe plicul ofertei se va scrie: Ofertă pentru lucrările de reparațiune la edificiul oaășenesc din Str. Gen. Grigorescu.

Numai toate lucrările se pot lua în întreprindere afară de lucrările de apeduct canalizație și luminație electrică.

Cluj, la 13 Decembrie 1923.

V. Ciortea
inginer șef.

AVIZ.

Am pierdut brevetul de industrie Nr. D. 124/1918, îl declar nul,
Cluj, 15 Decembrie 1923

Izsak Etelka
soția lui Izsak Mihaly

HANN & COMP

Soc. An. de Comerț ptr. mașini și articole tehnice

Depozit mare de

Articole tehnice și Mașini agricole

CLUJ

Str. Regina Maria Nr. 11.

FREDERIC CZELLSI FII

GRUPA Dr. WILHELM CZELL

fabrică de bere, liqueruri, ruhm, prăvălie en gross de spirt și vin

CLUJ, Strada Mănăsturului Nr. 4-6.

Specialitatea de bere: „**HERCULES**”
nutritoare și berea abă „**MONOSTOR**”
sunt cele mai plăcute beuturi răcoritoare.

ȘTIRI DELA ORAȘ

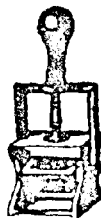
Înaintarea funcționarilor. În urma solicitării dealtcum foarte justa al unui mare număr de funcționari pentru a fi înaintați în clase de salarizare mai înalte, — drept pe care îl asigură statul orășenesc fiecărui funcționar, — Consiliul orășenesc a admis cererile juste ale funcționarilor și a adus hotărâre, că cei îndreptățiți au să fie înaintați, ba a acordat acest drept unora mai merituosi, cari nu aveau stagiul recerut, propunându-i să fie înaintați „după alegere” și nu după vechime, ca și ceilalți. Ministerul a și aprobat în principiu avansările propuse de către Consiliul orășenesc, însă văzând că propunerile sunt făcute pe data de 1 Aprilie a. c. și aflând că acoperirea diferenței de salar nu se poate face de cât din creditul suplimentar, printr'un ordin sosit de câteva zile îi comunică Consiliului că în baza legii de contabilitate acoperirea acestei diferențe nu se poate face din creditul suplimentar, ci trebuie luată în bugetul anului viitor spre a se putea licvida cu 1 Ianuarie a. c. Astfel funcționarii propuși spre înaintare numai cu aceasta dată vor fi înaintați.

Cea mai elegantă magazie de modă pentru domni, în talată la fel cu magazinele orașelor mondiale, este

REGELE PĂLĂRIILOR

CLUJ, PIAȚA UNIRII 24

a legele- nõi divatcikkek áruháza nagyvárosi mintára berendezve.

**S. SOLE ȘI FIUL**

prima fabrică transilvaneană de șemple de cauciuc și atelier de gravură

első erdélyi ruggyanta bélyegző-gyára és vésőműintézet

CLUJ, STR. NICOLAE IORGA 2.

CZELL FRIGYES ÉS FIAI

Dr. CZELL VILMOS CSOPORT

sörfőzde, likör- és rumgyár, szesz- és bornagykereskedés

CLUJ, Strada Mănăsturului Nr. 4-6.

Sörkülönlegességei: a „**HERCULES**”
duplamalata **tápsör** és a világos
„**MONOSTOR**”-sör a legkedveltebbek

